

Příloha k protokolu o SZZ č.....  
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice  
Katedra:germanistiky  
Datum odevzdání posudku bakalářské práce:  
22.5.2006

Diplomant: Radka Kamarádová

Aprobace: ANHS

~~Recenzent\*)~~

Vedoucí\*) bakalářské práce  
Mgr.Radka Benešová,Ph.D.

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

**Srovnání lexikologické, morfologické a syntaktické stránky české, německé a anglické verze vyhlášek Evropské unie.**

(téma)

Radka Kamarádová si ve své práci stanovila za cíl srovnat jazyk vyhlášek Evropské unie pro stránce morfologické, syntaktické a lexikální.

Začíná poněkud příliš zešíroka, charakteristikou jednotlivých jazyků, což je úkol velmi nelehký a domníváme se, že pro splnění cíle práce nebylo nutné tuto charakteristiku zařazovat, ale budiž. Dále se studentka věnuje rozboru jednotlivých vět. Možná by bylo vhodnější na úvod zařadit obecnější charakteristiku administrativního stylu a lingvistické rysy projevů tohoto stylu. Pozitivně je na druhé straně ocenit snaha, že se studentka snaží rozebrat tyto mnohdy velmi obtížné jevy, např. přechodníky i v jazyce českém, přestože češtinu vůbec nestuduje. Z toho bohužel vyplývají i některé chyby, např. str. 21 – „muselo být použito právě již zmiňovaného participiu II.“

Následuje poněkud nelogicky nazvaná Praktická část 2. Předchozí část – rozbor vět, byla totiž rovněž praktická. Studentka se zabývá gerundiem a souvětím podřadným, modálními slovesy, přičestím, konkurenčními formami pasíva.

Příkladů je po úvodní charakteristice gramatických jevů zařazeno hodně, ale někdy se jeví jako poněkud samoúčelné, možná by bylo vhodné, zařadit k nim krátký komentář.

Chybí mi zde zkrátka propracovanější spojení teoretických úvodů a příkladové části, vyvození závěrů, které by z příkladů mohly vyplynout.

V práci se vyskytuje akceptovatelné množství překlepů a nepřesností ve formulacích, - např. str 31, „ta se dále dělí na haší podskupiny“, do češtiny se tyto slovesa překládají“

Nejpozitivněji hodnotím slovník, který se nalézá v závěru práce a obsahuje často se vyskytující slovíčka a slovní spojení. Zde, myslím, se studentce skutečně podařilo vybrat frekventovaná a důležitá spojení podle jednotlivých hlav. Studentce se dle mne podařilo úkol splnit s výhradami. Nedostatkem je propracovanější spojení teorie s praktickými příklady a absence obecnějších závěrů.

-velmi dobře-

Návrh na klasifikaci diplomové práce: .....

*Radka Benšová*

podpis vedoucí bakalářské práce

22.5.

V Českých Budějovicích dne ..... 2006.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------